叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 露西·莫德·蒙哥马利古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 露西·莫德·蒙哥马利古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

露西·莫德·蒙哥马利古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/2页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['luːsi] [mɔːd] [mɒnt'gɒməri]
LUCY **MAUD** **MONTGOMERY**
露西 莫德 蒙哥马利

露西·莫德·蒙哥马利

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 这 标题 到 看法 一个 链接

点击标题前的 ## 即可查看链接

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[æn] [ɒv; əv] [griːn] ['geɪbl]
**#** **ANNE** **OF** **GREEN** **GABLES**
安妮 的 绿色的 山墙

绿山墙的安妮

[æn] [ɒv; əv] [ˌævən'liː]
**#** **ANNE** **OF** **AVONLEA**
安妮 的 阿冯利

安妮·艾凡利亚

[æn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd]
**#** **ANNE** **OF** **THE** **ISLAND**
安妮 的 这 岛

安妮岛

[ðə; ði] ['gəʊldən] [rəʊd]
 # # THE GOLDEN ROAD
这 金的 路

黄金之路

['ænz] [haʊs] [ɒv; əv] [driːmz]
 # # ANNE'S HOUSE OF DREAMS
安妮的 房子 的 梦境

安妮的梦想之家

['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ˌævən'liː]
 # # CHRONICLES OF AVONLEA
编年史 的 阿冯利

阿冯利亚编年史

['fɜːðə(r)] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ˌævən'liː]
 # # FURTHER CHRONICLES OF AVONLEA
更远 编年史 的 阿冯利

阿冯利亚的后续编年史

['rɪlə] [ɒv; əv] ['ɪŋglsaɪd]
 # # RILLA OF INGLESIDE
rilla 的 炉边

英格尔赛德的里拉

[kɪl'mɛni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]
 # # KILMENY OF THE ORCHARD
基尔梅尼 的 这 果园

果园的基尔梅尼

[ðə; ði] ['stɔːri] [gɜːl]
 # # THE STORY GIRL
这 故事 女孩

故事女孩

['reɪnbəʊ] ['væli]
 # # RAINBOW VALLEY
彩虹 谷

彩虹谷

[ʃɔːt] ['stɔːriz] , - [tuː; tə] -
 # # SHORT STORIES , 1896 to 1901
短的 故事 , - 到 -

短篇小说，1896年至1901年

[ʃɔːt] ['stɔːriz] , - [tuː; tə] -
 # # SHORT STORIES , 1902 to 1903
短的 故事 , - 到 -

短篇小说，1902年至1903年

[ʃɔːt] ['stɔːriz] , -
 # # SHORT STORIES , 1904
短的 故事 , -

短篇小说集，1904年

[ʃɔːt] ['stɔːriz] , - [tuː; tə] -
 # # SHORT STORIES , 1905 to 1906
短的 故事 , - 到 -

短篇小说，1905年至1906年

[ʃɔːt] ['stɔːriz] , - [tuː; tə] -
 # # SHORT STORIES , 1907 to 1908
短的 故事 , - 到 -

短篇小说，1907 年至 1908 年

[ʃɔːt] ['stɔːriz] , - [tuː; tə] -
 # # SHORT STORIES , 1909 to 1922
短的 故事 , - 到 -

短篇小说，1909年至1922年

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[æn] [ɒv; əv] [griːn] ['geɪbl]
ANNE OF GREEN GABLES
安妮 的 绿色的 山墙

绿山墙的安妮

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mɒnt'gɒməri]
By Lucy Maud Montgomery
经过 露西 莫德 蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[æn] [ɒv; əv] [griːn] ['geɪbl]
ANNE OF GREEN GABLES
安妮 的 绿色的 山墙

绿山墙的安妮

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai]['mɪsɪz] ['reɪtʃl] [lɪnd] [ɪz] [sə'praɪzd]
I Mrs Rachel Lynde is Surprised
我 太太 瑞秋 林德 是 惊讶

我，瑞秋·林德夫人，感到惊讶

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['mæθjuː] ['kʌθbət] [ɪz] [sə'praɪzd]
CHAPTER II Matthew Cuthbert is surprised
章 二 马修 卡斯伯特 是 惊讶

第二章 马修·卡斯伯特感到惊讶

['tʃæptə(r)] [θriː] [mə'rɪlə] ['kʌθbət] [ɪz] [sə'praɪzd]
CHAPTER III Marilla Cuthbert is Surprised
章 三、 玛丽拉 卡斯伯特 是 惊讶

第三章 玛丽拉·卡斯伯特感到惊讶

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [griːn] ['geɪbl]
CHAPTER IV Morning at Green Gables
章 第四 早晨 在 绿色的 山墙

第四章 绿山墙的早晨

['tʃæptə(r)] [viː] ['ænz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
CHAPTER V Anne's History
章 V 安妮的 历史

第五章 安妮的历史

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] [mə'rɪlə] [meɪks] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd]
CHAPTER VI Marilla Makes Up Her Mind
章 六年级 玛丽拉 制作 向上 她 头脑

第六章 玛丽拉下定决心

['tʃæptə(r)] [sevn] [æn] [sez] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z]
CHAPTER **VII** **Anne** **Says** **Her** **Prayers**
章 七 安妮 说道 她 祈祷

第七章 安妮祈祷

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ['ænz] ['brɪŋɪŋ] - [ʌp] [ɪz] [bɪ'gʌn]
CHAPTER **VIII** **Anne's** **Bringing** **-** **up** **Is** **Begun**
章 八 安妮的 带来 - 向上 是 开始

第八章 安妮的抚养开始了

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['mɪsɪz] ['reɪtʃl] [lɪnd] [ɪz] ['prɒpəli] ['hɒrɪfaɪd]
CHAPTER **IX** **Mrs** **Rachel** **Lynde** **Is** **Properly** **Horrified**
章 第九章 太太 瑞秋 林德 是 适当地 惊恐万分

第九章 瑞秋·林德夫人感到无比震惊

['tʃæptə(r)] [eks] ['ænz] [ə'pɒlədʒi]
CHAPTER **X** **Anne's** **Apology**
章 X 安妮的 道歉

第十章 安妮的道歉

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ænz] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl]
CHAPTER **XI** **Anne's** **Impressions** **of** **Sunday** **-** **School**
章 十一 安妮的 印象 的 星期日 - 学校

第十一章 安妮对主日学校的印象

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['sɒləm] [vaʊ] [ænd; ənd] ['prɒmɪs]
CHAPTER **XII** **A** **Solemn** **Vow** **and** **Promise**
章 十二 一个 庄严 发誓 和 承诺

第十二章 庄严的誓言与承诺

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]
The **Delights** **of** **Anticipation**
这 美味 的 预期

期待的乐趣

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['ænz] [kən'feʃ(ə)n]
CHAPTER **XIV** **Anne's** **Confession**
章 十四 安妮的 忏悔

第十四章 安妮的忏悔

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['tiːpɒt]
A **Tempest** **in** **the** **School** **Teapot**
一个 暴风雨 在 这 学校 茶壶

学校茶壶里的风暴

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[daɪ'ænə][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [tiː] [wɪð] ['trædʒɪk] [rɪ'zʌlts]
Diana **Is** **Invited** **to** **Tea** **with** **Tragic** **Results**
戴安娜 是 受邀 到 茶 和 悲惨 结果

戴安娜受邀参加下午茶，结果却酿成悲剧。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [ɪn] [laɪf]
A **New** **Interest** **in** **Life**
一个 新的 兴趣 在 生活

对生活的新兴趣

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[æn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
Anne **to** **the** **Rescue**
安妮 到 这 救援

安妮来救援

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] ['kɒnsət] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]
A **Concert** **a** **Catastrophe** **and** **a** **Confession**
一个 音乐会 一个 灾难 和 一个 忏悔

一场音乐会、一场灾难和一次忏悔

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [gɒn] [rɒŋ]
A **Good** **Imagination** **Gone** **Wrong**
一个 好的 想像力 已消失 错误的

想象力失控

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn] [f'leɪvərɪŋz]
A **New** **Departure** **in** **Flavorings**
一个 新的 离开 在 调味料

调味剂的新篇章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[æn] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [tiː]
Anne **is** **Invited** **Out** **to** **Tea**
安妮 是 受邀 出去 到 茶

安妮受邀外出喝茶

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[æn] ['kɒmz] [tu:; tə] [gri:f] [ɪn][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

Anne	Comes	to	Grief	in	an	Affair	of	Honor
安妮	来	到	悲伤	在	一个	事务	的	荣誉

安妮在一次荣誉事件中遭遇不幸

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] [mɪs] ['steɪsi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['pju:p(ə)lz][get] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒnsət]

CHAPTER	XXIV	Miss	Stacy	and	Her	Pupils	Get	Up	a	Concert
章	二十四	错过	斯泰西	和	她	学生	得到	向上	一个	音乐会

第二十四章 斯黛西小姐和她的学生们举办音乐会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['mæθju:] [in'sist] [ɒn] [pʌft] [sli:vz]

Matthew	Insists	on	Puffed	Sleeves
马修	坚持	在	膨胀的	袖子

马修坚持要穿泡泡袖

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [klʌb] [ɪz] [fɔ:md]

The	Story	Club	Is	Formed
这	故事	俱乐部	是	形成

故事俱乐部成立了

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]['vænəti][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt]

CHAPTER	XXVII	Vanity	and	Vexation	of	Spirit
章	xxvii	虚荣	和	烦恼	的	精神

第二十七章 虚荣与精神的烦恼

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVIII
章	二十八

第二十八章

[æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['lɪli] [meɪd]

An	Unfortunate	Lily	Maid
一个	不幸	百合	女佣

不幸的莉莉女仆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[æn; ən] ['i:pɒk] [ɪn] ['ænz] [laɪf]

An	Epoch	in	Anne's	Life
一个	时代	在	安妮的	生活

安妮人生中的一个时代

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

CHAPTER	XXX
章	XXX

第三十章

[ðə; ði] [kwi:nz] [klɑ:s] [ɪz] ['ɔ:gənaɪzd]

The	Queens	Class	Is	Organized
这	皇后区	班级	是	组织

皇后班已组织好

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] [miːt]

CHAPTER	XXXI	Where	the	Brook	and	River	Meet
章	xxxi	在哪里	这	溪	和	河	见面

第三十一章 小溪与河流的交汇处

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]

CHAPTER	XXXII
章	xxxii

第三十二章

[ðə; ði] [pɑːs] [lɪst] [ɪz] [aʊt]

The	Pass	List	Is	Out
这	经过	列表	是	出去

通过名单已公布

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]

CHAPTER	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

[ðə; ði][həʊ'tel] ['kɒnsət]

The	Hotel	Concert
这	酒店	音乐会

酒店音乐会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

CHAPTER	XXXIV
章	34

第三十四章

[ə; eɪ] [kwiːnz] [gɜːl]

A	Queen's	Girl
一个	女王大学	女孩

女王的女儿

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

CHAPTER	XXXV
章	xxxv

第三十五章

[ðə; ði]['wɪntə(r)][æt; ət] [kwiːnz]

The	Winter	at	Queen's
这	冬天	在	女王大学

皇后大学的冬天

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

CHAPTER	XXXVI
章	xxxvi

第三十六章

[ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] [driːm]

The	Glory	and	the	Dream
这	荣耀	和	这	梦

荣耀与梦想

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]

CHAPTER	XXXVII
章	xxxvii

第三十七章

[ðə; ði] ['riːpə(r)] [huːz] [neɪm] [ɪz] [deθ]

The	Reaper	Whose	Name	Is	Death
这	死神	谁	姓名	是	死亡

死神，其名即是死亡

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38

第三十八章

[ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd]
The Bend in the road
这 弯曲 在 这 路

道路弯道

[æn] [ɒv; əv] [ˌævən'liː]
ANNE OF AVONLEA
安妮 的 阿冯利

阿冯利亚的安妮

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mɒnt'gɒməri]
by Lucy Maud Montgomery
经过 露西 莫德 蒙哥马利

露西·莫德·蒙哥马利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [æn; ən] [aɪ'reɪt] ['neɪbə(r)]
I An Irate Neighbor
我 一个 愤怒 邻居

我，一个愤怒的邻居

[ˌaɪ 'aɪ] ['selɪŋ] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [ri'pent] [æt; ət] ['leʒə(r)]
II Selling in Haste and Repenting at Leisure
二 销售 在 匆忙 和 忏悔 在 闲暇

二、仓促出售，悠闲后悔

[θriː] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [æt; ət] [həʊm]
III Mr . Harrison at Home
三、 先生 . 哈里森 在 家

三、哈里森先生在家

[ˌaɪ 'viː] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz]
IV Different Opinions
第四 不同的 意见

四、不同的意见

[viː] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['skuːlmæm]
V A Full - fledged Schoolma'am
V 一个 满的 - 羽翼丰满 女教师

VA 全职女教师

['sɪksθ] [ɔːl] [sɔːrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] . . .
VI All Sorts and Conditions of Men . . .
六年级 全部 排序 和 状况 的 男人 . . .

第六章 各种类型和状况的男人.....

[ænd; ənd] ['wɪmɪn]
and women
和 女性

以及女性

[sevn] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['djuːti]
VII The Pointing of Duty
七 这 指向 的 责任

第七章 职责的明确

[eɪtθ] [mə'rɪlə] [ə'dɔpts] [twɪnz]
VIII **Marilla** **Adopts** **Twins**
八 玛丽拉 领养 双胞胎

第八章 玛丽拉收养双胞胎

[ɪks] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['kʌlə(r)]
IX **A** **Question** **of** **Color**
第九章 一个 问题 的 颜色

第九章 颜色问题

[eks]['deɪvi][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n]
X **Davy** **in** **Search** **of** **a** **Sensation**
X 戴维 在 搜索 的 一个 感觉

Davy 寻找刺激

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][fækts][ænd; ənd] ['fænsiz]
XI **Facts** **and** **Fancies**
十一 事实 和 幻想

十一、事实与幻想

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ]['dʒəʊnə] [deɪ]
XII **A** **Jonah** **Day**
十二 一个 约拿 天

约拿日

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ]['gəʊldən]['pɪknɪk]
XIII **A** **Golden** **Picnic**
十三 一个 金的 野餐

第十三章 金色野餐

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [ə'vɜːtɪd]
XIV **A** **Danger** **Averted**
十四 一个 危险 避免了

十四、危机解除

['ɛks'viː][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n]
XV **The** **Beginning** **of** **Vacation**
十五 这 开始 的 假期

十五、假期的开始

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]
The **Substance** **of** **Things** **Hoped** **For**
这 物质 的 事物 希望 为了

所盼望之事的实质

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənts]
A **Chapter** **of** **Accidents**
一个 章 的 事故

意外事件篇章

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['tɔːri] [rəʊd]

An	Adventure	on	the	Tory	Road
一个	冒险	在	这	保守党	路

托利路奇遇记

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][dʒʌst][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ]

XIX	Just	a	Happy	Day
十九	只是	一个	快乐的	天

十九、快乐的一天

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz]

The	Way	It	Often	Happens
这	方式	它	经常	发生

它通常发生的方式

[ˌɛks'ɛks'aɪ] [swiːt] [mɪs] ['lævəndər]

XXI	Sweet	Miss	Lavendar
二十一	甜的	错过	薰衣草

XXI 甜美的薰衣草小姐

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [ɒdz] [ænd; ənd][endz]

XXII	Odds	and	Ends
二十二	赔率	和	结束

二十二、零碎杂事

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [mɪs] - [rəʊ'mæns]

XXIII	Miss	Lavendar's	Romance
二十三	错过	-	浪漫

第二十三章 拉文达小姐的浪漫故事

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

[ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri]

A	Prophet	in	His	Own	Country
一个	先知	在	他的	自己的	国家

本国的先知

[ˌɛks'ɛks'viː]

XXV
25

二十五

[æn; ən] [ˌævən'liː] ['skænd(ə)l]

An	Avonlea	Scandal
一个	阿冯利	丑闻

艾文利丑闻

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

XXVI
26

二十六

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend]

Around	the	Bend
大约	这	弯曲

拐弯处

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[æn; ən] [ˌɑːftəˈnuːn] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs]
An **Afternoon** **at** **the** **Stone** **House**
一个 下午 在 这 石头 房子

在石屋度过的下午

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXVIII
二十八

二十八

[ðə; ði] [prɪns] [ˈkɒmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈpæləs]
The **Prince** **Comes** **Back** **to** **the** **Enchanted** **Palace**
这 王子 来 后退 到 这 迷人的 宫殿

王子重返魔法宫殿

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks][ˈpəʊətri][ænd; ənd][prəʊz]
XXIX **Poetry** **and** **Prose**
二十九 诗 和 散文

第二十九章 诗歌与散文

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]
XXX
XXX

XXX

[ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs]
A **Wedding** **at** **the** **Stone** **House**
一个 婚礼 在 这 石头 房子

石屋婚礼

[æn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
ANNE **OF** **THE** **ISLAND**
安妮 的 这 岛

岛上的安妮

[baɪ] [ˈluːsi] [mɔːd] [mɒntˈgɒməri]
by **Lucy** **Maud** **Montgomery**
经过 露西 莫德 蒙哥马利

露西·莫德·蒙哥马利

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[æn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
ANNE **of** **the** **ISLAND**
安妮 的 这 岛

岛上的安妮

[ˈtʃæptə(r)][aɪ][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ]
Chapter **I** **The** **Shadow** **of** **Change**
章 我 这 阴影 的 改变

第一章 变革的阴影

[ˈtʃæptə(r)][ˌaɪ ˈaɪ] [ˈgɑːləndz] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm]
Chapter **II** **Garlands** **of** **Autumn**
章 二 花环 的 秋天

第二章 秋季花环

['tʃæptə(r)][θri:] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfeə'wel]

Chapter	III	Greeting	and	Farewell
章	三、	问候	和	告别

第三章 问候与告别

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:]['ɛɪprəlz] ['leɪdi]

Chapter	IV	April's	Lady
章	第四	四月的	女士

第四章 四月的女士

['tʃæptə(r)][vi:] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [həʊm]

Chapter	V	Letters	from	Home
章	V	信件	从	家

第五章 家书

['tʃæptə(r)]['sɪksθ][ɪn][ðə; ði] [pɑ:k]

Chapter	VI	In	the	Park
章	六年级	在	这	公园

第六章 在公园里

['tʃæptə(r)][sevn] [həʊm] [ə'gen]

Chapter	VII	Home	Again
章	七	家	再次

第七章 回家

['tʃæptə(r)][eɪtθ] ['ænz] [fɜ:st] [prə'pəʊz(ə)l]

Chapter	VIII	Anne's	First	Proposal
章	八	安妮的	第一的	提议

第八章 安妮的第一次求婚

['tʃæptə(r)] [ɪks] [æn; ən] [ʌn'welkəm] ['lʌvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['welkəm] [frend]

Chapter	IX	An	Unwelcome	Lover	and	a	Welcome	Friend
章	第九章	一个	不受欢迎	情人	和	一个	欢迎	朋友

第九章 不受欢迎的情人和受欢迎的朋友

['tʃæptə(r)][eks] ['pætiz] [pleɪs]

Chapter	X	Patty's	Place
章	X	帕蒂的	地方

第十章 帕蒂的住处

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

Chapter	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] [laɪf]

The	Round	of	Life
这	圆形的	的	生活

生命的轮回

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] " - [ə'təʊnmənt]

Chapter	XII	"	Averil's	Atonement
章	十二	"	-	赎罪

第十二章 "艾弗里尔的赎罪"

" ['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	Chapter	XIII
"	章	十三

第十三章

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [træns'gresə]

The	Way	of	Transgressors
这	方式	的	违规者

越轨者之道

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['sʌmənz]

Chapter	XIV	The	Summons
章	十四	这	传票

第十四章 召唤

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː][ə; eɪ] [driːm] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

Chapter	XV	A	Dream	Turned	Upside	Down
章	十五	一个	梦	转向	上行	向下

第十五章 梦境颠倒

['tʃæptə(r)][ˌɛks'viː'aɪ] [ə'dʒʌstɪd] [rɪ'leʃən'ʃɪp]

Chapter	XVI	Adjusted	Relationships
章	十六	调整	关系

第十六章 调整后的关系

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

Chapter	XVII
章	十七

第十七章

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['deɪvi]

A	Letter	from	Davy
一个	信	从	戴维

戴维的一封信

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XVIII
章	十八

第十八章

[mɪs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [ri'membə] [ðə; ði] [æn] - [gɜːl]

Miss	Josephine	Remembers	the	Anne	-	girl
错过	约瑟芬	记得	这	安妮	-	女孩

约瑟芬小姐回忆起安妮女孩

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks][æn; ən] ['ɪntəluːd]

Chapter	XIX	An	Interlude
章	十九	一个	插曲

第十九章 插曲

['tʃæptə(r)]['eks 'eks] ['gɪlbət] [spiːks]

Chapter	XX	Gilbert	Speaks
章	xx	吉尔伯特	说话

第二十章 吉尔伯特讲话

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ]['rəʊzɪz][ɒv; əv] ['jestədeɪ]

Chapter	XXI	Roses	of	Yesterday
章	二十一	玫瑰	的	昨天

第二十一章 昨日玫瑰

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [æn] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [griːn] ['geɪbl]

Chapter	XXII	Spring	and	Anne	Return	to	Green	Gables
章	二十二	春天	和	安妮	返回	到	绿色的	山墙

第二十二章 春天和安妮重返绿山墙

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XXIII
章	二十三

第二十三章

[pɔːl] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] [rɒk] ['piːp(ə)l]

Paul	Cannot	Find	the	Rock	People
保罗	不能	寻找	这	岩石	人们

保罗找不到摇滚乐手

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]['entə(r)]['dʒəʊnəs]

Chapter	XXIV	Enter	Jonas
章	二十四	进入	乔纳斯

第二十四章 乔纳斯登场

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː]['entə(r)] [prɪns] ['tʃɑːmɪŋ]

Chapter	XXV	Enter	Prince	Charming
章	25	进入	王子	迷人

第二十五章 王子登场

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]['entə(r)] [krɪ'stiːn]

Chapter	XXVI	Enter	Christine
章	26	进入	克里斯汀

第二十六章 克里斯汀登场

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]['mjuːtʃuəl] ['kɔnfidəns]

Chapter	XXVII	Mutual	Confidences
章	xxvii	相互的	秘密

第二十七章 相互信任

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ]

Chapter	XXVIII	A
章	二十八	一个

第二十八章A

[dʒuːn] ['iːvnɪŋ]

June	Evening
六月	晚上

六月之夜

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

Chapter	XXIX
章	二十九

第二十九章

[daɪ'ænəz] ['wedɪŋ]

Diana's	Wedding
戴安娜的	婚礼

戴安娜的婚礼

['tʃæptə(r)][ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

Chapter	XXX
章	XXX

第三十章

['mɪsɪz] . ['skɪnərz] [rəʊ'mæns]

Mrs	.	Skinner's	Romance
太太	.	斯金纳的	浪漫

斯金纳太太的浪漫故事

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ] [æn] [tuː; tə] [fɪ'lɪpə]

Chapter	XXXI	Anne	to	Philippa
章	xxxi	安妮	到	菲利帕

第三十一章 安妮致菲利帕

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'tuː] [tiː] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dʌgləs]

Chapter	XXXII	Tea	with	Mrs	.	Douglas
章	xxxii	茶	和	太太	.	道格拉斯

第三十二章 与道格拉斯夫人喝茶

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'θriː]

Chapter	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

" [hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]

"	He	Just	Kept	Coming	and	Coming
"	他	只是	保留	未来	和	未来

他不停地来来回回

" ['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'fɔːr]

"	Chapter	XXXIV
"	章	34

第三十四章

[dʒɒn] ['dʌgləs] [spiːks] [æt; ət][lɑːst]

John	Douglas	Speaks	at	Last
约翰	道格拉斯	说话	在	最后的

约翰·道格拉斯终于开口说话了

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'faɪv]

Chapter	XXXV
章	xxxv

第三十五章

[ðə; ði][lɑːst] ['redmənd] [jɪə(r)]['əupənz]

The	Last	Redmond	Year	Opens
这	最后的	雷德蒙德	年	打开

《雷德蒙德的最后一年》开篇

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'sɪks]

Chapter	XXXVI
章	xxxvi

第三十六章

[ðə; ði] -

The	Gardners'Call
这	-

园丁的呼唤

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'sɛvən] [fʊl] - [fledʒd] [biː] . [ə; eɪ] . - [es]

Chapter	XXXVII	Full	-	fledged	B	.	A	.	'	s
章	xxxvii	满的	-	羽翼丰满	B	.	一个	.	-	s

第三十七章 正式的文学学士

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'eɪt] [fɔːls] [dɔːn]

Chapter	XXXVIII	False	Dawn
章	38	错误的	黎明

第三十八章 虚假的黎明

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'naɪn] [diːlz] [wɪð] ['wedɪŋz]

Chapter	XXXIX	Deals	with	Weddings
章	xxxix	交易	和	婚礼

第三十九章论述婚礼

['tʃæptə(r)][ˌeks 'el][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

Chapter	XL	A	Book	of	Revelation
章	XL	一个	书	的	启示

启示录第四十章

['tʃæptə(r)]['ɛks'ɛl'aɪ] [lʌv] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] [taɪm]

Chapter	XLI	Love	Takes	Up	the	Glass	of	Time
章	xli	爱	需要	向上	这	玻璃	的	时间

第四十一章 爱夺取时光之杯

[ðə; ði] ['gəʊldən] [rəʊd]

THE	GOLDEN	ROAD
这	金的	路

黄金之路

[baɪ][el] . [em] . [mɒnt'gɒməri]
By L . M . Montgomery
经过 L . M . 蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] ['gəʊldən] [rəʊd]
THE GOLDEN ROAD
这 金的 路

黄金之路

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
I A NEW DEPARTURE
我 一个 新的 离开

IA 新出发

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] [wɪl] , [ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən]
CHAPTER II A WILL , A WAY AND A WOMAN
章 二 一个 将要 , 一个 方式 和 一个 女士

第二章 遗嘱、道路与女人

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['krɪsməs] [hɑːp]
THE CHRISTMAS HARP
这 圣诞节 竖琴

圣诞竖琴

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] [njuː] [jɪə(r)] [ˌrezə'lʊʃən]
CHAPTER IV NEW YEAR RESOLUTIONS
章 第四 新的 年 决议

第四章 新年决心

['tʃæptə(r)] [viː][ðə; ði] [fɜːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] “ ['aʊə(r)] [ˌmægə'ziːn]
CHAPTER V THE FIRST NUMBER OF “ OUR MAGAZINE
章 V 这 第一的 数字 的 “ 我们的 杂志

第五章 《我们的杂志》第一期

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] [greɪt] - [ɑːnt] [ɪ'laɪzəz] ['vɪzɪt]
” CHAPTER VI GREAT - AUNT ELIZA'S VISIT
” 章 六年级 伟大的 - 阿姨 伊丽莎的 访问

第六章 伊丽莎姑婆的来访

['tʃæptə(r)] [sevn][wiː; wi] ['vɪzɪt] ['kʌz(ə)n] ['mætiz]
CHAPTER VII WE VISIT COUSIN MATTIE'S
章 七 我们 访问 表哥 马蒂的

第七章 我们拜访表哥马蒂家

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[wiː; wi] ['vɪzɪt] [peg] ['bəʊ.ən]
WE VISIT PEG BOWEN
我们 访问 聚乙二醇 鲍文

我们拜访了佩格·鲍恩

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] “ ['aʊə(r)] [ˌmægə'ziːn]
CHAPTER IX EXTRACTS FROM “ OUR MAGAZINE
章 第九章 提取物 从 “ 我们的 杂志

第九章摘自《我们的杂志》

” ['tʃæptə(r)] [eks] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['pædi]
” CHAPTER X DISAPPEARANCE OF PADDY
” 章 X 消失 的 稻田

第十章 帕迪的消失

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['wɪʃbəʊn]
CHAPTER XI THE WITCH'S WISHBONE
章 十一 这 女巫的 许愿骨

第十一章 女巫的许愿骨

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['flaʊəz] [əʊ] - [meɪ]
CHAPTER XII FLOWERS O ' MAY
章 十二 花朵 哦 - 可能

第十二章 五月花

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [ə'naʊnsmənt]
CHAPTER XIII A SURPRISING ANNOUNCEMENT
章 十三 一个 奇怪 公告

第十三章 一个令人惊讶的消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] ['prɒdɪg(ə)l] [rɪ'tɜːnz]
CHAPTER XIV A PRODIGAL RETURNS
章 十四 一个 浪子 返回

第十四章 浪子回头

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk]
THE RAPE OF THE LOCK
这 强奸 的 这 锁

锁的强奸

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] [ɑːnt] ['juːnəz] ['stɔːri]
CHAPTER XVI AUNT UNA'S STORY
章 十六 阿姨 乌娜的 故事

第十六章 乌娜阿姨的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [ɑːnt] [ə'lɪviəz] ['wedɪŋ]
CHAPTER XVII AUNT OLIVIA'S WEDDING
章 十七 阿姨 奥利维亚的 婚礼

第十七章 奥利维亚姑妈的婚礼

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]['særə] [reɪ] [helps] [aʊt]
CHAPTER XVIII SARA RAY HELPS OUT
章 十八 萨拉 射线 帮助 出去

第十八章 莎拉·雷帮忙

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɑ:z]

BY	WAY	OF	THE	STARS
经过	方式	的	这	明星

星路

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] “ ['aʊə(r)] [ˌmægə'zi:n]

CHAPTER	XX	EXTRACTS	FROM	“	OUR	MAGAZINE
章	xx	提取物	从	“	我们的	杂志

第二十章摘自《我们的杂志》

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [peg] ['bəʊ.ən] ['kɒmz] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ]

”	CHAPTER	XXI	PEG	BOWEN	COMES	TO	CHURCH
”	章	二十一	聚乙二醇	鲍文	来	到	教会

第二十一章 佩格·鲍恩来到教堂

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ðɪ] ['jæŋki] [stɔ:m]

THE	YANKEE	STORM
这	洋基队	风暴

扬基风暴

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['herəʊɪn]

CHAPTER	XXIII	A	MISSIONARY	HEROINE
章	二十三	一个	传教士	女英雄

第二十三章 一位女传教士

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:][ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

CHAPTER	XXIV	A	TANTALIZING	REVELATION
章	二十四	一个	诱人的	启示

第二十四章 一个诱人的启示

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:][ðə; ðɪ] [lʌv] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔ:kwəd] [mæn]

CHAPTER	XXV	THE	LOVE	STORY	OF	THE	AWKWARD	MAN
章	25	这	爱	故事	的	这	尴尬的	男人

第二十五章 笨拙男人的爱情故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] [bleə(r)] ['kɒmz] [həʊm]

CHAPTER	XXVI	UNCLE	BLAIR	COMES	HOME
章	26	叔叔	布莱尔	来	家

第二十六章 布莱尔叔叔回家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[ðə; ðɪ][əʊld] ['ɔ:də(r)] ['tʃeɪndʒɪθ]

THE	OLD	ORDER	CHANGETH
这	老的	命令	改变

旧秩序改变

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ðɪ] [pɑ:θ] [tu:; tə] ['ɑ:kədi]

CHAPTER	XXVIII	THE	PATH	TO	ARCADY
章	二十八	这	小路	到	拱廊

第二十八章 通往阿卡迪亚之路

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks][wi:; wi] [lu:z] [ə; eɪ] [frend]
CHAPTER **XXIX** **WE** **LOSE** **A** **FRIEND**
章 二十九 我们 失去 一个 朋友

第二十九章 我们失去了一位朋友

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] ['prɔfisiz]
CHAPTER **XXX** **PROPHECIES**
章 XXX 预言

第三十章 预言

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

[ðə; ði] [lɑ:st] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmægə'zi:n]
THE **LAST** **NUMBER** **OF** **OUR** **MAGAZINE**
这 最后的 数字 的 我们的 杂志

本期杂志的最后一期

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:]['aʊə(r)] [lɑ:st] ['i:vnɪŋ] [tə'geðə(r)]
CHAPTER **XXXII** **OUR** **LAST** **EVENING** **TOGETHER**
章 xxxii 我们的 最后的 晚上 一起

第三十二章 我们共度的最后一个夜晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [gɜ:l] [gəʊz]
THE **STORY** **GIRL** **GOES**
这 故事 女孩 去

故事女孩的故事

['ænz] [haʊs] [ɒv; əv] [dri:mz]
ANNE'S **HOUSE** **OF** **DREAMS**
安妮的 房子 的 梦境

安妮的梦想之家

[baɪ] ['lu:si] [mɔ:d] [mɒnt'gɒməri]
By **Lucy** **Maud** **Montgomery**
经过 露西 莫德 蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
Chapter
章

章

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [ɒv; əv] [gri:n] ['geɪbl]
1 **IN** **THE** **GARRET** **OF** **GREEN** **GABLES**
1 在 这 阁楼 的 绿色的 山墙

在绿山墙的阁楼里

[ˌtu:'tu:][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [dri:mz]
2 **THE** **HOUSE** **OF** **DREAMS**
2 这 房子 的 梦境

梦想之家

[θriː][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [driːmz] [ə'mʌŋ]

3	THE	LAND	OF	DREAMS	AMONG
3	这	土地	的	梦境	之中

梦境之地

[fɔːr][ðə; ði] [fɜːst] [braɪd] [ɒv; əv] [griːn] ['geɪbl]

4	THE	FIRST	BRIDE	OF	GREEN	GABLES
4	这	第一的	新娘	的	绿色的	山墙

绿山墙的新娘

[faɪv][ðə; ði] [həʊm] ['kʌmɪŋ]

5	THE	HOME	COMING
5	这	家	未来

回家

[sɪks] ['kæptɪn] [dʒɪm]

6	CAPTAIN	JIM
6	队长	吉姆

吉姆船长

['sɛvən][ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] [braɪd]

7	THE	SCHOOLMASTER'S	BRIDE
7	这	教师的	新娘

教师的新娘

[eɪt] [mɪs] [kɔː'niːljə] ['braɪənt] ['kɒmz] [tuː; tə] [kɔːl]

8	MISS	CORNELIA	BRYANT	COMES	TO	CALL
8	错过	科妮莉亚	布莱恩特	来	到	称呼

康妮莉亚·布莱恩特小姐来访

[naɪn][æn; ən] ['iːvnɪŋ]

9	AN	EVENING
9	一个	晚上

一个晚上

[æt; ət] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz]

AT	FOUR	WINDS
在	四	风

四面八方

[pɔɪnt]

POINT
观点

观点

- ['lezli] [mɔːr]

10	LESLIE	MOORE
-	莱斯利	摩尔

10 莱斯利·摩尔

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lezli] [mɔːr]

11	THE	STORY	OF	LESLIE	MOORE
-	这	故事	的	莱斯利	摩尔

11 莱斯利·摩尔的故事

- ['lezli] ['kɒmz] ['əʊvə(r)]

12	LESLIE	COMES	OVER
-	莱斯利	来	超过

12 莱斯利过来

- [ə; eɪ] ['gəʊstli] ['iːvnɪŋ]

13	A	GHOSTLY	EVENING
-	一个	幽灵般的	晚上

13 一个幽灵般的夜晚

- [nəʊ'vembə(r)] [deɪz]
14 NOVEMBER DAYS
- 十一月 天

14 十一月天

- ['krɪsməs] [æt; ət] [fɔ:(r)] [wɪndz; waɪndz]
15 CHRISTMAS AT FOUR WINDS
- 圣诞节 在 四 风

15 四风镇的圣诞节

- [nju:] [jɪrz] [i:v] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt]
16 NEW YEAR'S EVE AT THE LIGHT
- 新的 年 前夕 在 这 光

16 灯光下的新年夜

- [ə; eɪ] [fɔ:(r)] [wɪndz; waɪndz] ['wɪntə(r)]
17 A FOUR WINDS WINTER
- 一个 四 风 冬天

17 四风之冬

- [sprɪŋ] [deɪz]
18 SPRING DAYS
- 春天 天

18个春日

- [dɔ:n] [ænd; ənd] [dʌsk]
19 DAWN AND DUSK
- 黎明 和 黄昏

19 黎明与黄昏

- [lɒst] ['mɑ:grət]
20 LOST MARGARET
- 丢失的 玛格丽特

20 失踪的玛格丽特

- ['bæriəz] [swept] AWAY22
21 BARRIERS SWEPT AWAY22
- 障碍 扫荡 AWAY22

21道障碍被扫除22

[mɪs] [kɔ:'ni:ljə] [ə'reindʒ] ['mætəz]
MISS CORNELIA ARRANGES MATTERS
错过 科妮莉亚 安排 事情

科妮莉亚小姐安排事务

- ['əʊɪn] [fɔ:d] ['kɒmz]
23 OWEN FORD COMES
- 欧文 福特 来

23 欧文·福特来访

- [ðə; ði] [laɪf] - [bʊk] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɪm]
24 THE LIFE - BOOK OF CAPTAIN JIM
- 这 生活 - 书 的 队长 吉姆

24 吉姆船长的生平书

- [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk]
25 THE WRITING OF THE BOOK
- 这 写作 的 这 书

25 本书的写作

- ['əʊɪn] [fɔ:rdz] [kən'feʃ(ə)n]
26 OWEN FORD'S CONFESSION
- 欧文 福特的 忏悔

26 欧文·福特的自白

- [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [bɑ:(r)]
27 ON THE SAND BAR
- 在 这 沙 酒吧

27 在沙洲上

- [ɒdz] [ænd; ənd] [endz]
28 ODDS AND ENDS
- 赔率 和 结束

28 零碎杂事

- ['gɪlbət] [ænd; ənd] [æn] [ˌdɪsə'gri:]
29 GILBERT AND ANNE DISAGREE
- 吉尔伯特 和 安妮 不同意

29 吉尔伯特和安妮意见不合

- ['lezli] [di'said]
30 LESLIE DECIDES
- 莱斯利 决定

30 莱斯利决定

- [ðə; ði] [tru:θ] [meɪks] [fri:]
31 THE TRUTH MAKES FREE
- 这 真相 制作 自由的

31 真理使人自由

- [mɪs] [kɔ:'ni:ljə] [dis'kʌs] [ðə; ði] [ə'feə(r)]
32 MISS CORNELIA DISCUSSES THE AFFAIR
- 错过 科妮莉亚 讨论 这 事务

32 科妮莉亚小姐谈论此事

- ['lezli] [rɪ'tɜ:nz]
33 LESLIE RETURNS
- 莱斯利 返回

33 莱斯利回归

- [ðə; ði] [ʃɪp] - ['kɒmz] [tu:; tə] ['hɑ:bə(r)]
34 THE SHIP O'DREAMS COMES TO HARBOR
- 这 船 - 来 到 港口

34 梦想之船驶入港口

- ['pɒlətɪks]
35 POLITICS
- 政治

35 政治

[æt; ət] [fɔ:(r)] [wɪndz; waɪndz]
AT FOUR WINDS
在 四 风

四面八方

- ['bju:ti] [fɔ:(r); fə(r)] ['æʃɪz]
36 BEAUTY FOR ASHES
- 美丽 为了 灰烬

36 化腐朽为神奇

- [red] ['rəʊzɪz]
38 RED ROSES
- 红色的 玫瑰

38朵红玫瑰

- ['kæptɪn] [dʒɪm] [krɔ:sɪz] [ðə; ði][bɑ:(r)]
39 CAPTAIN JIM CROSSES THE BAR
- 队长 吉姆 十字架 这 酒吧

39 吉姆船长越过酒吧

-	[ˌfeə'wel]	[tuː; tə][ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[driːmz]
40	**FAREWELL**	**TO**	**THE**	**HOUSE**	**OF**	**DREAMS**
-	告别	到	这	房子	的	梦境

40 告别梦想之家

['krɒnɪklz]	[ɒv; əv]	[ˌævən'liː]
CHRONICLES	**OF**	**AVONLEA**
编年史	的	阿冯利

阿冯利亚编年史

[baɪ][el] . [em] .	[mɒnt'gɒməri]
By L . M .	**Montgomery**
经过 L . M .	蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['krɒnɪklz]	[ɒv; əv]	[ˌævən'liː]
CHRONICLES	**OF**	**AVONLEA**
编年史	的	阿冯利

阿冯利亚编年史

[aɪ][ðə; ði]	['hʌrɪɪŋ]	[ɒv; əv]['luːdəˌvɪk]
I	**The**	**Hurrying**	**of**	**Ludovic**
我	这	匆忙	的	路多维克

《路德维克的匆忙》

[ˌaɪ 'aɪ][əʊld]	['leɪdi]	[lɔɪd]
II	**Old**	**Lady**	**Lloyd**
二	老的	女士	劳埃德

二、老劳埃德夫人

[θriː]	[iːtʃ]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[əʊn]	[tʌŋ]
III	**Each**	**In**	**His**	**Own**	**Tongue**
三、	每个	在	他的	自己的	舌头

三、各用自己的语言

[ˌaɪ 'viː]	['lɪt(ə)l]	['dʒɑːsəlɪn]
IV	**Little**	**Joscelyn**
第四	小的	乔斯林

四、小乔斯林

[viː][ðə; ði]	['wɪnɪŋ]	[ɒv; əv][luː'sɪndə]
V	**The**	**Winning**	**of**	**Lucinda**
V	这	获胜	的	露辛达

露辛达的胜利

['sɪksθ][əʊld]	[mæn]	['ʃɔːz]	[gɜːl]
VI	**Old**	**Man**	**Shaw's**	**Girl**
六年级	老的	男人	肖氏	女孩

第六章 萧伯纳的女儿

[sevn]	[ɑːnt]	[ə'lɪviəz]	[bəʊ]
VII	**Aunt**	**Olivia's**	**Beau**
七	阿姨	奥利维亚的	博

第七章 奥利维亚阿姨的情人

[eɪtθ][ðə; ði]	['kwɒrəntiːn]	[æt; ət][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	['eɪbrəˌhæmz]
VIII	**The**	**Quarantine**	**at**	**Alexander**	**Abraham's**
八	这	隔离	在	亚历山大	亚伯拉罕的

第八章 亚历山大·亚伯拉罕的隔离

[ɪks] [pɑː] [sloʊnz] ['pɜːtʃəs]
IX **Pa** **Sloane's** **Purchase**
第九章宾夕法尼亚州 斯隆的 购买

第九届帕·斯隆的购买

[eks][ðə; ði] ['kɔːtɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪsi] [strɒŋ]
X **The** **Courting** **of** **Prissy** **Strong**
X 这 求爱 的 普里西 强的

普里西·斯特朗的求爱

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][æt; ət]['kɑːrmədi]
The **Miracle** **at** **Carmody**
这 奇迹 在 卡莫迪

卡莫迪奇迹

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrəl]
XII **The** **End** **of** **a** **Quarrel**
十二 这 结尾 的 一个 争吵

十二、争吵的结束

['fɜːðə(r)] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ˌævən'liː]
FURTHER **CHRONICLES** **OF** **AVONLEA**
更远 编年史 的 阿冯利

阿冯利亚的后续编年史

[baɪ][el] . [em] . [mɒnt'gɒməri]
By **L** **.** **M** **.** **Montgomery**
经过 L . M . 蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['fɜːðə(r)] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ˌævən'liː]
FURTHER **CHRONICLES** **OF** **AVONLEA**
更远 编年史 的 阿冯利

阿冯利亚的后续编年史

[aɪ] [ɑːnt] ['sɪnθiːəz] ['pɜːʃn] [kæt]
I **AUNT** **CYNTHIA'S** **PERSIAN** **CAT**
我 阿姨 辛西娅的 波斯语 猫

我姨妈辛西娅的波斯猫

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] [mə'tiəriəlaiz] [ɒv; əv] ['sɪsəl]
II **THE** **MATERIALIZING** **OF** **CECIL**
二 这 物质化 的 塞西尔

二、塞西尔的物化

[θriː][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['dɔːtə(r)]
III **HER** **FATHER'S** **DAUGHTER**
三、 她 父亲的 女儿

第三部 她父亲的女儿

[ˌaɪ 'viː] [dʒeɪnz] ['beɪbi]

IV	JANE'S	BABY
第四	简的	婴儿

第四部《简的婴儿》

[viː][ðə; ði] [driːm] - [tʃaɪld]

V	THE	DREAM	-	CHILD
V	这	梦	-	孩子

V 梦之子

['sɪksθ][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [huː] [feɪld]

VI	THE	BROTHER	WHO	FAILED
六年级	这	兄弟	WHO	失败的

六、失败的兄弟

[sevn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['hestə(r)]

VII	THE	RETURN	OF	HESTER
七	这	返回	的	海丝特

第七章 海丝特的归来

[eɪtθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bʊk] [ɒv; əv] [mɪs] ['eməli]

VIII	THE	LITTLE	BROWN	BOOK	OF	MISS	EMILY
八	这	小的	棕色的	书	的	错过	艾米丽

第八章 艾米莉小姐的小棕书

[ɪks] ['sɛərəz] [wei]

IX	SARA'S	WAY
第九章	萨拉的	方式

第九章 萨拉之路

[eks][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

X	THE	SON	OF	HIS	MOTHER
X	这	儿子	的	他的	母亲

他母亲的儿子

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['betɪ]

XI	THE	EDUCATION	OF	BETTY
十一	这	教育	的	贝蒂

十一、贝蒂的教育

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['selfləs] [muːd]

XII	IN	HER	SELFLESS	MOOD
十二	在	她	无私	情绪

十二、在她无私的情绪中

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['kɒnʃəns] [keɪs] [ɒv; əv]['deɪvɪd] [bel]

THE	CONSCIENCE	CASE	OF	DAVID	BELL
这	良心	案件	的	大卫	钟

大卫·贝尔的良心案

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['feləʊ]

XIV	ONLY	A	COMMON	FELLOW
十四	仅有的	一个	常见的	同伴

XIV 只是一个普通人

['ɛks'viː] ['tænɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæts]

XV	TANNIS	OF	THE	FLATS
十五	坦尼斯	的	这	公寓

弗拉茨的十五号坦尼斯

['rɪlə] [ɒv; əv] ['ɪŋglsaɪd]
RILLA OF INGLESIDE
rilla 的 炉边

英格尔赛德的里拉

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mɒnt'gɒməri]
By Lucy Maud Montgomery
经过 露西 莫德 蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] [glen] " [nəʊts] " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz]
I GLEN " NOTES " AND OTHER MATTERS
我 格伦 " 笔记 " 和 其他 事情

我 GLEN"笔记"及其他事项

[ˌaɪ 'aɪ] [djuː] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ]
II DEW OF MORNING
二 露 的 早晨

二、晨露

[θriː] ['muːnlɪt] [mɜːθ]
III MOONLIT MIRTH
三、 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 欢笑

第三季 月光下的欢乐

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði]['paɪpə(r)] [paɪps]
IV THE PIPER PIPES
第四 这 派珀 管道

Ⅳ 风笛管

[viː] " [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gəʊɪŋ]
V " THE SOUND OF A GOING
V " 这 声音 的 一个 去

"行进的声音

" ['sɪksθ] ['suːzn] , ['rɪlə] , [ænd; ənd] [dɒg] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
" VI SUSAN , RILLA , AND DOG MONDAY MAKE A RESOLUTION
" 六年级 苏珊 , rilla , 和 狗 周一 制作 一个 解决

"VI SUSAN、RILLA 和 DOG MONDAY 做出决定

[sevn][ə; eɪ][wɔː(r)] - ['beɪbi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [suːp] [tju'riːn; tə'riːn]
VII A WAR - BABY AND A SOUP TUREEN
七 一个 战争 - 婴儿 和 一个 汤 汤碗

第七章 一个战争婴儿和一个汤盆

[eɪtθ] ['rɪlə] [di'said]
VIII RILLA DECIDES
八 rilla 决定

第八届里拉决定

[ɪks] [dɒk] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)]
IX DOC HAS A MISADVENTURE
第九章 文件 有 一个 不幸遭遇

Ⅸ 博士遭遇了一场奇遇

[eks][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] ['rɪlə]
X THE TROUBLES OF RILLA
X 这 麻烦 的 rilla

里拉的麻烦

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] [braɪt]

XI	DARK	AND	BRIGHT
十一	黑暗的	和	明亮的

XI 黑暗与光明

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] [leɪŋgmɑːrk]

XII	IN	THE	DAYS	OF	LANGEMARCK
十二	在	这	天	的	朗格马克

朗格马克时代十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] ['hʌmb(ə)l] [paɪ]

XIII	A	SLICE	OF	HUMBLE	PIE
十三	一个	片	的	谦逊的	馅饼

十三、谦卑的一面

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv] [dɪˈsɪʒ(ə)n]

XIV	THE	VALLEY	OF	DECISION
十四	这	谷	的	决定

第十四章 抉择谷

['ɛksˈviː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [breɪk]

XV	UNTIL	THE	DAY	BREAK
十五	直到	这	天	休息

直到天亮

[ˌɛksˈviːˈaɪ] ['riːəlɪzəm] [ænd; ənd] [rəʊˈmæns]

XVI	REALISM	AND	ROMANCE
十六	现实主义	和	浪漫

十六、现实主义与浪漫主义

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ðɪ] [wiːks] [weə(r)] [baɪ]

THE	WEEKS	WEAR	BY
这	周	穿	经过

本周穿搭

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] - ['wedɪŋ]

XVIII	A	WAR	-	WEDDING
十八	一个	战争	-	婚礼

十八、战争婚礼

[ˌɛksˌaɪˈɛks] " [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pɑːs]

XIX	"	THEY	SHALL	NOT	PASS
十九	"	他们	将	不是	经过

十九 “他们不得通过”

" ['eks 'eks] ['nɔːmən] ['dʌgləs] [spiːks] [aʊt] [ɪn] ['miːtɪŋ]

"	XX	NORMAN	DOUGLAS	SPEAKS	OUT	IN	MEETING
"	xx	诺曼	道格拉斯	说话	出去	在	会议

XX 诺曼·道格拉斯在会议上发表讲话

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] " [lʌv] [əˈfeəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒrəb(ə)l]

XXI	"	LOVE	AFFAIRS	ARE	HORRIBLE
二十一	"	爱	事务	是	可怕

二十一、“恋爱关系是可怕的”

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nəʊz]

"	XXII	LITTLE	DOG	MONDAY	KNOWS
"	二十二	小的	狗	周一	知道

“二十二只小狗星期一知道

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

" [ænd; ənd][səʊ] , [ˌgʊdˈnaɪt]
" AND SO , GOODNIGHT
" 和 所以 , 晚安

那么，晚安。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]['meəri][ɪz][dʒʌst][ɪn] [taɪm]
" XXIV MARY IS JUST IN TIME
" 二十四 玛丽 是 只是 在 时间

“二十四世玛丽来得正是时候

[ˌɛksˈɛksˈviː] ['ʃɜːli] [gəʊz]
XXV SHIRLEY GOES
25 雪莉 去

XXV 雪莉去哪儿

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] ['suːzn] [hæz; həz][ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['mærɪdʒ]
XXVI SUSAN HAS A PROPOSAL OF MARRIAGE
26 苏珊 有 一个 提议 的 婚姻

二十六、苏珊收到求婚通知

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] ['weɪtɪŋ]
XXVII WAITING
xxvii 等待

二十七 等待

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [blæk] ['sʌndeɪ]
XXVIII BLACK SUNDAY
二十八 黑色的 星期日

第二十八届黑色星期日

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] " ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ]
XXIX " WOUNDED AND MISSING
二十九 " 受伤 和 丢失的

二十九 “受伤和失踪”

" [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd]
" XXX THE TURNING OF THE TIDE
" XXX 这 转弯 的 这 潮

《XXX 潮汐的转变》

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]['mɪsɪz] .
XXXI MRS .
xxxi 太太 .

XXXI 夫人

[məˈtɪldə] ['pɪtmən]
MATILDA PITTMAN
玛蒂尔达 皮特曼

玛蒂尔达·皮特曼

[ˌɛksˈɛksˈtuː] [wɜːd] [frɒm; frəm]['dʒɛm]
XXXII WORD FROM JEM
xxxii 单词 从 JEM

第三十二条来自杰姆的话

[ˌɛksˈɛksˈθriː] ['vɪktəri] !
XXXIII VICTORY !
xxxiii 胜利 !

第三十三届胜利!

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr][ˈmɪstə(r)] . [haɪd] [gəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈsuːzn] [teɪks] [ə; eɪ]

XXXIV	MR	.	HYDE	GOES	TO	HIS	OWN	PLACE	AND	SUSAN	TAKES	A
34	先生	.	海德	去	到	他的	自己的	地方	和	苏珊	需要	一个

[ˈhʌnimuːn]

HONEYMOON
蜜月

第三十四章 海德先生回到自己的住处，苏珊去度蜜月

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] " [ˈrɪlə] - [maɪ] - [ˈrɪlə] !

XXXV	"	RILLA	-	MY	-	RILLA	!
xxxv	"	rilla	-	我的	-	rilla	!

XXXV"RILLA-MY-RILLA!

" [kɪlˈmɛni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd]

"	KILMENY	OF	THE	ORCHARD
"	基尔梅尼	的	这	果园

果园的基尔梅尼

[baɪ][el] . [em] . [mɒntˈgɒməri]

By	L	.	M	.	Montgomery
经过	L	.	M	.	蒙哥马利

作者：LM Montgomery

[ˈkɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [juːθ]

CHAPTER	I	THE	THOUGHTS	OF	YOUTH
章	我	这	想法	的	青年

第一章 青春的思绪

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ˈdestəni]

A	LETTER	OF	DESTINY
一个	信	的	命运

命运之信

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˈlɪndzi] [skuːl]

THE	MASTER	OF	LINDSAY	SCHOOL
这	掌握	的	林赛	学校

林赛学校校长

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [tiː] [ˈteɪb(ə)l] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]

A	TEA	TABLE	CONVERSATION
一个	茶	桌子	对话

茶桌上的闲聊

['tʃæptə(r)] [viː][ə; eɪ] ['fæntəm] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]

CHAPTER	V	A	PHANTOM	OF	DELIGHT
章	V	一个	幻影	的	喜

第五章 欢乐幻影

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪl'mɛni]

CHAPTER	VI	THE	STORY	OF	KILMENY
章	六年级	这	故事	的	基尔梅尼

第六章 基尔梅尼的故事

['tʃæptə(r)] [sevn][ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd]

CHAPTER	VII	A	ROSE	OF	WOMANHOOD
章	七	一个	玫瑰	的	女性

第七章 女性的玫瑰

['tʃæptə(r)] [eɪtθ][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['iːdn]

CHAPTER	VIII	AT	THE	GATE	OF	EDEN
章	八	在	这	门	的	伊甸园

第八章 伊甸园之门

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [streɪt] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [iːv]

THE	STRAIGHT	SIMPLICITY	OF	EVE
这	直的	简单	的	前夕

夏娃的简洁明了

['tʃæptə(r)] [eks][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz]

CHAPTER	X	A	TROUBLING	OF	THE	WATERS
章	X	一个	令人不安的	的	这	水

第 XA 章 水患

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læs]

A	LOVER	AND	HIS	LASS
一个	情人	和	他的	拉萨斯

恋人与他的姑娘

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [lʌv]

CHAPTER	XII	A	PRISONER	OF	LOVE
章	十二	一个	囚犯	的	爱

第十二章 爱的囚徒

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [s'wiːtər] ['wʊmən] [nɛə] [druː] [breθ]

A	SWEETER	WOMAN	NE'ER	DREW	BREATH
一个	更甜	女士	从未	画	气息

从未有比她更温柔的女人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['selfləs] [muːd]

CHAPTER	XIV	IN	HER	SELFLESS	MOOD
章	十四	在	她	无私	情绪

第十四章 她无私的心情

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[æn; ən][əʊld] , [ʌn'hæpi] , [fɑː(r)] - [ɒf] [θɪŋ]
AN **OLD** **,** **UNHAPPY** **,** **FAR** **-** **OFF** **THING**
一个 老的 , 不开心 , 远的 - 离开 事物

一个古老、不快乐、遥远的事物

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]['deɪvɪd] ['beikəz] [ə'pɪnjən]
CHAPTER **XVI** **DAVID** **BAKER'S** **OPINION**
章 十六 大卫 面包师的 观点

第十六章 大卫·贝克的观点

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] ['brəʊkən] ['fetə(r)]
A **BROKEN** **FETTER**
一个 破碎的 束缚

断裂的铁丝

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[niːl] ['gɔːd(ə)n] [sɔlv, sɔːlv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒbləm]
NEIL **GORDON** **SOLVES** **HIS** **OWN** **PROBLEM**
尼尔 戈登 解决 他的 自己的 问题

尼尔·戈登解决了自己的问题

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['vɪktə(r)] [frɒm; frəm] ['væŋkwɪʃt] ['ɪʃuːz]
CHAPTER **XIX** **VICTOR** **FROM** **VANQUISHED** **ISSUES**
章 十九 胜利者 从 战败者 问题

第十九章 战胜者的胜利

[ðə; ði] ['stɔːri] [gɜːl]
THE **STORY** **GIRL**
这 故事 女孩

故事女孩

[baɪ][el] . [em] . [mɒnt'gɒməri]
By **L** **.** **M** **.** **Montgomery**
经过 L . M . 蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['stɔːri] [gɜːl]
THE **STORY** **GIRL**
这 故事 女孩

故事女孩

['tʃæptə(r)] [ai][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz]
CHAPTER **I** **THE** **HOME** **OF** **OUR** **FATHERS**
章 我 这 家 的 我们的 父亲们

第一章 我们父辈的家园

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts]
A QUEEN OF HEARTS
一个 女王 的 心

红心皇后

['tʃæptə(r)] [θriː] ['ledʒəndz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd]
CHAPTER III LEGENDS OF THE OLD ORCHARD
章 三、 传说 的 这 老的 果园

第三章 老果园的传说

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [veɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ˌprɪn'ses]
THE WEDDING VEIL OF THE PROUD PRINCESS
这 婚礼 面纱 的 这 自豪的 公主

骄傲公主的婚纱

['tʃæptə(r)] [viː]['piːtə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ]
CHAPTER V PETER GOES TO CHURCH
章 V 彼得 去 到 教会

第五章 彼得去教堂

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['maɪlstəʊn]
CHAPTER VI THE MYSTERY OF GOLDEN MILESTONE
章 六年级 这 神秘 的 金的 里程碑

第六章 黄金里程碑之谜

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[haʊ] ['betɪ] ['ʃɜːrmən] [wʌn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]
HOW BETTY SHERMAN WON A HUSBAND
如何 贝蒂 谢尔曼 韩元 一个 丈夫

贝蒂·谢尔曼是如何赢得丈夫的

['tʃæptə(r)] [eɪtθ][ə; eɪ] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd]
CHAPTER VIII A TRAGEDY OF CHILDHOOD
章 八 一个 悲剧 的 童年

第八章 童年悲剧

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['mædʒɪk] [siːd]
CHAPTER IX MAGIC SEED
章 第九章 魔法 种子

第九章 魔种

['tʃæptə(r)] [eks][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [iːv]
CHAPTER X A DAUGHTER OF EVE
章 X 一个 女儿 的 前夕

第十一章 夏娃的女儿

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [gɜːl] [dʌz] ['penəns]
CHAPTER XI THE STORY GIRL DOES PENANCE
章 十一 这 故事 女孩 做 忏悔

第十一章 故事少女忏悔

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [bluː] [tʃest] [ɒv; əv] ['reɪtʃl] [wɔːd]
CHAPTER **XII** **THE** **BLUE** **CHEST** **OF** **RACHEL** **WARD**
章 十二 这 蓝色的 胸部 的 瑞秋 病房

第十二章 瑞秋·沃德的蓝色宝箱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[æn; ən][əʊld] ['prɒvɜːb] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['miːnɪŋ]
AN **OLD** **PROVERB** **WITH** **A** **NEW** **MEANING**
一个 老的 谚语 和 一个 新的 意义

一句古老的谚语，有了新的含义

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] [fə'bɪd(ə)n] [fruːt]
CHAPTER **XIV** **FORBIDDEN** **FRUIT**
章 十四 禁止 水果

第十四章 禁果

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː][ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['brʌðə(r)]
CHAPTER **XV** **A** **DISOBEDIENT** **BROTHER**
章 十五 一个 忤 兄弟

第十五章 不听话的兄弟

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['gəʊstli] [bel]
THE **GHOSTLY** **BELL**
这 幽灵般的 钟

幽灵之钟

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ]
THE **PROOF** **OF** **THE** **PUDDING**
这 证明 的 这 布丁

实践是检验真理的唯一标准

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[haʊ] ['kɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd]
HOW **KISSING** **WAS** **DISCOVERED**
如何 接吻 曾是 发现

接吻是如何被发现的

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [dred] ['prɒfəsi]
A **DREAD** **PROPHECY**
一个 恐惧 预言

可怕的预言

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['sʌndeɪ]

THE	JUDGMENT	SUNDAY
这	判断	星期日

审判日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['dri:məz] [ɒv; əv] [dri:mz]

CHAPTER	XXI	DREAMERS	OF	DREAMS
章	二十一	梦想家	的	梦境

第二十一章 梦想的追梦者

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [dri:m] [bʊks]

THE	DREAM	BOOKS
这	梦	图书

梦之书

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [dri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn]

CHAPTER	XXIII	SUCH	STUFF	AS	DREAMS	ARE	MADE	ON
章	二十三	这样的	东西	作为	梦境	是	制成	在

第二十三章 梦想的构成

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [bɪ'wɪtʃmənt] [ɒv; əv][pæt]

THE	BEWITCHMENT	OF	PAT
这	巫术	的	拍

帕特的魔法

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)]

A	CUP	OF	FAILURE
一个	杯子	的	失败

一杯失败

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]['pi:tə(r)] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n]

CHAPTER	XXVI	PETER	MAKES	AN	IMPRESSION
章	26	彼得	制作	一个	印象

第二十六章 彼得给人留下深刻印象

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[ðə; ði] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv] ['bɪtə(r)] ['æplz]

THE	ORDEAL	OF	BITTER	APPLES
这	考验	的	苦的	苹果

苦苹果的考验

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ]
THE **TALE** **OF** **THE** **RAINBOW** **BRIDGE**
这 故事 的 这 彩虹 桥

彩虹桥的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [fɪəd] [ɒv; əv][mæn]
THE **SHADOW** **FEARED** **OF** **MAN**
这 阴影 害怕 的 男人

人类所惧怕的阴影

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

[ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['letə(r)]
A **COMPOUND** **LETTER**
一个 化合物 信

复合信函

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [dɑːk]
CHAPTER **XXXI** **ON** **THE** **EDGE** **OF** **LIGHT** **AND** **DARK**
章 xxxi 在 这 边缘 的 光 和 黑暗的

第三十一章 光明与黑暗的边缘

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈtuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [tʃest]
THE **OPENING** **OF** **THE** **BLUE** **CHEST**
这 开幕 的 这 蓝色的 胸部

蓝色宝箱的开启

['reɪnbəʊ] ['væli]
RAINBOW **VALLEY**
彩虹 谷

彩虹谷

[baɪ][el] . [em] . [mɒnt'gɒməri]
By **L** **.** **M** **.** **Montgomery**
经过 L . M . 蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['reɪnbəʊ] ['væli]
RAINBOW **VALLEY**
彩虹 谷

彩虹谷

['tʃæptə(r)] [ai] [həʊm] [ə'gen]
CHAPTER I HOME AGAIN
章 我 家 再次

第一章 回家

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [ʃɪə(r)]
CHAPTER II SHEER
章 二 透明

第二章 纯粹

['gɒsɪp]
GOSSIP
闲话

闲话

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['ɪŋglsaɪd] ['tʃɪldrən]
THE INGLESIDE CHILDREN
这 炉边 孩子们

英格尔赛德的孩子们

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [mæns] ['tʃɪldrən]
THE MANSE CHILDREN
这 牧师住宅 孩子们

牧师家的孩子们

['tʃæptə(r)] [vi:][ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv]['meəri] [væns]
CHAPTER V THE ADVENT OF MARY VANCE
章 V 这 来临 的 玛丽 万斯

第五章 玛丽·万斯的降临

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]['meəri] [steɪz] [æt; ət][ðə; ði] [mæns]
CHAPTER VI MARY STAYS AT THE MANSE
章 六年级 玛丽 停留 在 这 牧师住宅

第六章 玛丽住在牧师住宅

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] ['fɪʃi] ['epɪsəʊd]
A FISHY EPISODE
一个 腥 插曲

疑点重重的一集

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [mɪs] [kɔ:'ni:ljə] [ˌintə'vi:n]
CHAPTER VIII MISS CORNELIA INTERVENES
章 八 错过 科妮莉亚 介入

第八章 科妮莉亚小姐介入

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ˌju: en 'eɪ] [ˌintə'vi:n]
CHAPTER IX UNA INTERVENES
章 第九章联合国协会 介入

第九章 联合国介入

['tʃæptə(r)] [eks][ðə; ði] [mæns] [g'ɜːlz] [kliːn] [haʊs]
CHAPTER X THE MANSE GIRLS CLEAN HOUSE
章 X 这 牧师住宅 女孩们 干净的 房子

第十章 庄园女孩打扫房子

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɪ'skʌvəri]
A DREADFUL DISCOVERY
一个 可怕 发现

一个可怕的发现

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][deə(r)]
CHAPTER XII AN EXPLANATION AND A DARE
章 十二 一个 解释 和 一个 敢

第十二章 解释与挑战

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl]
THE HOUSE ON THE HILL
这 房子 在 这 爬坡道

山丘上的房子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]['mɪsɪz] ['ælɪk] ['deɪvɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [kɔːl]
CHAPTER XIV MRS ALEC DAVIS MAKES A CALL
章 十四 太太 亚历克 戴维斯 制作 一个 称呼

第十四章 亚历克·戴维斯夫人打了个电话

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] [mɔː(r)] ['gɒsɪp]
CHAPTER XV MORE GOSSIP
章 十五 更多的 闲话

第十五章 更多八卦

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] [tɪt] [fɔː(r); fə(r)][tæt]
CHAPTER XVI TIT FOR TAT
章 十六 山雀 为了 塔塔

第十六章 以牙还牙

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['vɪktəri]
A DOUBLE VICTORY
一个 双倍的 胜利

双重胜利

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['meəri] [brɪŋz] ['iːv(ə)l] ['taɪdɪŋz]
MARY BRINGS EVIL TIDINGS
玛丽 带来 邪恶的 消息

玛丽带来不祥之讯

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][pɔ:(r); pʊə(r)]['ædəm] !
CHAPTER **XIX** **POOR** **ADAM** **!**
章 十九 贫穷的 亚当 !

第十九章 可怜的亚当!

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] [feɪθ] [meɪks] [ə; eɪ] [frend]
CHAPTER **XX** **FAITH** **MAKES** **A** **FRIEND**
章 xx 信仰 制作 一个 朋友

第二十章 信仰结交朋友

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɜ:d]
THE **IMPOSSIBLE** **WORD**
这 不可能的 单词

不可能的词语

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ˌes 'ti:] [dʒɔ:dʒ] [nəʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]
ST **GEORGE** **KNOWS** **ALL** **ABOUT** **IT**
英石 乔治 知道 全部 关于 它

圣乔治对此了如指掌。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [gʊd] - [kən'dʌkt] [klʌb]
THE **GOOD** **-** **CONDUCT** **CLUB**
这 好的 - 执行 俱乐部

良好行为俱乐部

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] ['ɪmpʌls]
CHAPTER **XXIV** **A** **CHARITABLE** **IMPULSE**
章 二十四 一个 慈善 冲动

第二十四章 慈善冲动

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

[ə'nʌðə(r)] ['skænd(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] “ [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
ANOTHER **SCANDAL** **AND** **ANOTHER** **“** **EXPLANATION**
其他 丑闻 和 其他 “ 解释

又一丑闻，又一次"解释"

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] [mɪs] [kɔ:'ni:ljə] [gets] [ə; eɪ] [nju:] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:]
” **CHAPTER** **XXVI** **MISS** **CORNELIA** **GETS** **A** **NEW** **POINT** **OF** **VIEW**
” 章 26 错过 科妮莉亚 获得 一个 新的 观点 的 看法

第二十六章 科妮莉亚小姐有了新的观点

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['kɒnsət]
A **SACRED** **CONCERT**
一个 神圣 音乐会

一场神圣的音乐会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ə; eɪ] [fɑːst] [deɪ]
A **FAST** **DAY**
一个 快速地 天

禁食日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[ə; eɪ] [wɪəd] [teɪl]
A **WEIRD** **TALE**
一个 诡异的 故事

一个怪异的故事

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [daɪk]
THE **GHOST** **ON** **THE** **DYKE**
这 鬼 在 这 堤防

堤坝上的幽灵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [kɑːl] [dʌz] ['penəns]
CHAPTER **XXXI** **CARL** **DOES** **PENANCE**
章 xxxi 卡尔 做 忏悔

第三十一章 卡尔忏悔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

露西·莫德·蒙哥马利古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of) 第2/2页

[tuː]	['stʌbən]	['piːp(ə)l]
TWO	**STUBBORN**	**PEOPLE**
二	固执的	人们

两个固执的人

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'θriː]	[kɑːl]	[ɪz]	—	[nɒt]	—	[wɪpt]
CHAPTER	**XXXIII**	**CARL**	**IS**	**—**	**NOT**	**—**	**WHIPPED**
章	xxxiii	卡尔	是	—	不是	—	鞭打

第三十三章 卡尔——没有——被鞭打

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'fɔːr]	[ˌjuː en 'eɪ]	['vɪzɪts]	[ðə; ði]	[hɪl]
CHAPTER	**XXXIV**	**UNA**	**VISITS**	**THE**	**HILL**
章	34	联合国协会	访问	这	爬坡道

第三十四章 尤娜造访山丘

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'faɪv]	“	[let]	[ðə; ði]	['paɪpə(r)]	[kʌm]
CHAPTER	**XXXV**	**“**	**LET**	**THE**	**PIPER**	**COME**
章	xxxv	“	让	这	派珀	来

第三十五章 “让吹笛人来”

”	[ʃɔːt]	['stɔːriz]	,	-	[tuː; tə]	-
”	**SHORT**	**STORIES**	**,**	**1896**	**to**	**1901**
”	短的	故事	,	-	到	-

《短篇小说集，1896年至1901年》

[baɪ]	['luːsi]	[mɔːd]	[mɒnt'gɒməri]
By	**Lucy**	**Maud**	**Montgomery**
经过	露西	莫德	蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ]	[keɪs]	[ɒv; əv]	['trespəs]	-
A	**Case**	**of**	**Trespass**	**1897**
一个	案件	的	侵入	-

1897 年一起非法侵入案件

[ə; eɪ]	['krɪsməs]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	-
A	**Christmas**	**Inspiration**	**1901**
一个	圣诞节	灵感	-

1901年的圣诞节灵感

[ə; eɪ]	['krɪsməs]	[mis'teik]	-
A	**Christmas**	**Mistake**	**1899**
一个	圣诞节	错误	-

1899年的圣诞节误会

[ə; eɪ]	[streɪd]	[ə'liːdʒəns]	-
A	**Strayed**	**Allegiance**	**1897**
一个	迷路了	忠诚	-

背离的忠诚 1897

[æn; ən]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	['gɪv(ə)n]	[ɒn]	['ɪmpʌls]	-
An	**Invitation**	**Given**	**on**	**Impulse**	**1900**
一个	邀请	鉴于	在	冲动	-

1900年一时冲动发出的邀请

[dɪˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] -

Detected	**by**	**the**	**Camera**	**1897**
检测到	经过	这	相机	-

1897年相机探测到

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪˈself] -

In	**Spite**	**of**	**Myself**	**1896**
在	尽管如此	的	我	-

尽管我如此 1896

['kɪzmet] -

Kismet	**1899**
命运	-

命运 1899

['lɪliənz] ['bɪznəs] ['ventʃə(r)] -

Lillian's	**Business**	**Venture**	**1900**
莉莲的	商业	风险投资	-

莉莲的商业冒险 1900

['mɪriəmz] ['lʌvə(r)] -

Miriam's	**Lover**	**1901**
米里亚姆的	情人	-

米利暗的情人 1901

[mɪs] - ['pepəmɪnt] ['bɒt(ə)l] -

Miss	**Calista's**	**Peppermint**	**Bottle**	**1900**
错过	-	薄荷	瓶子	-

卡莉斯塔小姐的薄荷糖瓶 1900

[ðə; ði][dʒest] [ðæt] [feɪld] -

The	**Jest**	**that**	**Failed**	**1901**
这	笑话	那	失败的	-

1901年失败的玩笑

[ðə; ði] ['pɛnɪŋtənz] [gɜːl] -

The	**Pennington's**	**Girl**	**1900**
这	彭宁顿的	女孩	-

《彭宁顿家的女孩》1900

[ðə; ði] [red] [ruːm] -

The	**Red**	**Room**	**1898**
这	红色的	房间	-

红房间 1898

[ðə; ði] ['sɛtnɛs] [ɒv; əv] [ˌθiəˈdoʃɪr] -

The	**Setness**	**of**	**Theodosia**	**1901**
这	设定	的	狄奥多西亚	-

狄奥多西亚的塞特尼斯 1901

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] -

The	**Story**	**of**	**An**	**Invitation**	**1901**
这	故事	的	一个	邀请	-

1901年邀请函的故事

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [feɪt] -

The	**Touch**	**of**	**Fate**	**1899**
这	触碰	的	命运	-

命运的触碰 1899

[ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['helən] -

The	**Waking**	**of**	**Helen**	**1901**
这	醒来	的	海伦	-

《海伦的觉醒》1901

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [æn] -

The	Way	of	Winning	Anne	1899
这	方式	的	获胜	安妮	-

赢得安妮之道 1899

[jʌŋ] [ˌes 'aɪ] -

Young	Si	1901
年轻的	硅	-

杨思 1901

[ʃɔ:t] ['stɔ:riz] , - [tu:; tə] -

SHORT	STORIES	,	1902	to	1903
短的	故事	,	-	到	-

短篇小说集，1902年至1903年

[baɪ] ['lu:si] [mɔ:d] [mɒnt'gɒməri]

By	Lucy	Maud	Montgomery
经过	露西	莫德	蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn][ˌtestɪ'məʊniəl] -

A	Patent	Medicine	Testimonial	1903
一个	专利	药品	用户评价	-

1903年专利药见证

[ə; eɪ] [sændʃɔr] [wu:] -

A	Sandshore	Wooing	1903
一个	沙岸	求爱	-

1903年沙滩求婚

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [deɪz] -

After	Many	Days	1903
后	许多	天	-

1903年《许多天之后》

[æn; ən] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['kɒnfɪdəns] -

An	Unconventional	Confidence	1903
一个	非传统	信心	-

非常规的自信 1903

[ɑ:nt] - ['krɪsməs] ['bɑ:skɪt] -

Aunt	Cyrilla's	Christmas	Basket	1903
阿姨	-	圣诞节	篮子	-

西里拉阿姨的圣诞篮子 1903

['dævən,pɔ:rts] ['stɔ:ri] -

Davenport's	Story	1902
达文波特的	故事	-

达文波特的故事 1902

['ɛməliz] ['hʌzbənd] -

Emily's	Husband	1903
艾米丽的	丈夫	-

艾米丽的丈夫 1903

[mɪn] -

Min	1903
敏	-

1903年

[mɪs] [kɔ:r'di:liəz] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] -

Miss	Cordelia's	Accommodation	1903
错过	科迪莉亚的	住宿	-

科迪莉亚小姐的住处 1903

[nɛdz] [strəʊk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] -

Ned's	Stroke	of	Business	1903
内德的	中风	的	商业	-

内德的商业妙招 1903

['aʊə(r)] ['rʌnəweɪ] [kaɪt] -

Our	Runaway	Kite	1903
我们的	逃跑	风筝	-

我们的失控风筝 1903

[ðə; ði] [braɪd] ['rəʊzɪz] -

The	Bride	Roses	1903
这	新娘	玫瑰	-

新娘玫瑰 1903

[ðə; ði] ['dʒoʊzɪfs] - ['krɪsməs] -

The	Josephs	'	Christmas	1902
这	约瑟夫	-	圣诞节	-

约瑟夫一家 1902 年的圣诞节

[ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] [bɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] -

The	Magical	Bond	of	the	Sea	1903
这	神奇	纽带	的	这	海	-

海洋的魔力纽带 1903

[ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv] [e'stelə] -

The	Martyrdom	of	Estella	1902
这	殉道	的	艾丝黛拉	-

《艾丝黛拉殉难记》1902

[ðə; ði] [əʊld] [tʃest] [æt; ət] - [greɪndʒ] -

The	Old	Chest	at	Wyther	Grange	1903
这	老的	胸部	在	-	农庄	-

怀瑟庄园的旧箱子，1903年

[ðə; ði] ['ɑːzbɔːrnz] ['krɪsməs] -

The	Osborne's	Christmas	1903
这	奥斯本的	圣诞节	-

奥斯本一家 1903 年的圣诞节

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['bɪətrɪs] -

The	Romance	of	Aunt	Beatrice	1902
这	浪漫	的	阿姨	贝娅特丽丝	-

《贝娅特丽丝姑妈的浪漫故事》1902年

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] -

The	Running	Away	of	Chester	1903
这	跑步	离开	的	切斯特	-

切斯特的逃亡 1903

[ðə; ði] [straɪk] [æt; ət] ['pʌtni] -

The	Strike	at	Putney	1903
这	罢工	在	普特尼	-

1903年普特尼罢工

[ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv] [mɪs] ['fɑːrkər] -

The	Unhappiness	of	Miss	Farquhar	1903
这	不快乐	的	错过	法夸尔	-

法夸尔小姐的不幸 1903

[waɪ] ['mɪstə(r)] . ['krɒpə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] -

Why	Mr	.	Cropper	Changed	His	Mind	1903
为什么	先生	.	农作物	已更改	他的	头脑	-

克罗珀先生为何改变主意？1903年

[ʃɔːt]	['stɔːriz]	,	-
SHORT	**STORIES**	**,**	**1904**
短的	故事	,	-

短篇小说集，1904年

[baɪ]	['luːsi]	[mɔːd]	[mɒnt'gɒməri]
By	**Lucy**	**Maud**	**Montgomery**
经过	露西	莫德	蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ]	['fɔːtʃənət]	[mis'teik]	-
A	**Fortunate**	**Mistake**	**1904**
一个	幸运	错误	-

一次幸运的错误 1904

[æn; ən]	[ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd]	['serəməni]	-
An	**Unpremeditated**	**Ceremony**	**1904**
一个	无预谋的	仪式	-

一场未经预谋的仪式 1904

[æt; ət]	[ðə; ði]	[beɪ]	[ʃɔː(r)]	[fɑːm]	-
At	**the**	**Bay**	**Shore**	**Farm**	**1904**
在	这	湾	支撑	农场	-

1904 年海湾岸边农场

[ɪ'lɪzəbəθs]	[tʃaɪld]	-
Elizabeth's	**Child**	**1904**
伊丽莎白的	孩子	-

伊丽莎白的孩子 1904

['frɛdəz]	[ə'dɒptɪd]	[greɪv]	-
Freda's	**Adopted**	**Grave**	**1904**
弗雷达的	已采用	严重	-

弗雷达的养子墓地 1904年

[haʊ]	[dɒn]	[wɒz; wəz]	[seɪvd]	-
How	**Don**	**Was**	**Saved**	**1904**
如何	大学教师	曾是	已保存	-

唐是如何获救的 1904

[mɪs]	['mædəˌlɪnz]	[prə'pəʊz(ə)l]	-
Miss	**Madeline's**	**Proposal**	**1904**
错过	玛德琳的	提议	-

玛德琳小姐的求婚 1904

[mɪs]	['sæliːz]	['kʌmpəni]	-
Miss	**Sally's**	**Company**	**1904**
错过	莎莉的	公司	-

莎莉小姐的公司 1904

['mɪsɪz]	.	['mɑːrtʃɪz]	[rɪ'vendʒ]	-
Mrs	**.**	**March's**	**Revenge**	**1904**
太太	.	三月的	复仇	-

马奇夫人的复仇 1904

[næn]	-
Nan	**1904**
楠	-

南 1904

['næti]	[ɒv; əv]	[bluː]	[pɔɪnt]	-
Natty	**of**	**Blue**	**Point**	**1904**
纳蒂	的	蓝色的	观点	-

蓝点镇的纳蒂 1904

[pə'nɛlə,pi:z] ['pɑ:ti] [weɪst] -
Penelope's Party Waist 1904
佩内洛普的 派对 腰部 -

佩内洛普的派对腰带 1904

[ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [reɪs] -
The Girl and The Wild Race 1904
这 女孩 和 这 荒野 种族 -

《少女与野马》(1904)

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['lu:si] ['elən] -
The Promise of Lucy Ellen 1904
这 承诺 的 露西 艾伦 -

《露西·艾伦的承诺》1904

[ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] -
The Pursuit of the Ideal 1904
这 追逐 的 这 理想的 -

追求理想 1904

[ðə; ði] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [mɪs] ['sɪnθiə] -
The Softening of Miss Cynthia 1904
这 软化 的 错过 辛西娅 -

辛西娅小姐的柔情 1904

[ðem; ðəm] [nəʊ'tɔ:riəs] [pɪgz] -
Them Notorious Pigs 1904
他们 臭名昭著 猪 -

《臭名昭著的猪》1904

[waɪ] [nɒt] [ɑ:sk] [mɪs] [praɪs] ? -
Why Not Ask Miss Price ? 1904
为什么 不是 问 错过 价格 ? -

为什么不问问普莱斯小姐呢? 1904

[ʃɔ:t] ['stɔ:riz] , - [tu:; tə] -
SHORT STORIES , 1905 to 1906
短的 故事 , - 到 -

短篇小说集，1905年至1906年

[baɪ] ['lu:si] [mɔ:d] [mɒnt'gɒməri]
By Lucy Maud Montgomery
经过 露西 莫德 蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klaɪmæks] -
A Correspondence and a Climax 1905
一个 一致 和 一个 高潮 -

通信与高潮 1905

[æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒn]['aɪlənd] [rɒk] -
An Adventure on Island Rock 1906
一个 冒险 在 岛 岩石 -

1906年岛岩探险记

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] -
At Five O'Clock in the Morning 1905
在 五 点钟 在 这 早晨 -

1905年凌晨五点

[ɑ:nt] [su:'zænəz] ['bɜ:θdeɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] -
Aunt Susanna's Birthday Celebration 1905
阿姨 苏珊娜的 生日 庆典 -

苏珊娜阿姨的生日庆祝活动 1905

['bɜːrtiz]	[njuː]	[jɪə(r)]	-
Bertie's	**New**	**Year**	**1905**
伯蒂的	新的	年	-

伯蒂的新年 1905

[bɪˈtwiːn]	[ðə; ði]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['væli]	-
Between	**the**	**Hill**	**and**	**the**	**Valley**	**1905**
之间	这	爬坡道	和	这	谷	-

山丘与山谷之间 1905

-	[gɪfts]	-
Clorinda's	**Gifts**	**1906**
-	礼物	-

克洛琳达的礼物 1906

-	[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]	-
Cyrilla's	**Inspiration**	**1905**
-	灵感	-

西里拉的灵感 1905

[dɔrɪndəs]	['despərət]	[diːd]	-
Dorinda's	**Desperate**	**Deed**	**1906**
多琳达的	绝望的	契据	-

多琳达的孤注一掷 1906

[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['piːp(ə)l]	-
Her	**Own**	**People**	**1905**
她	自己的	人们	-

她自己的人民 1905

['aɪdəz]	[njuː]	[jɪə(r)]	[keɪk]	-
Ida's	**New**	**Year**	**Cake**	**1905**
艾达的	新的	年	蛋糕	-

艾达的新年蛋糕 1905

[ɪn]	[ðə; ði]	[əʊld]	['væli]	-
In	**the**	**Old**	**Valley**	**1906**
在	这	老的	谷	-

1906 年的老山谷

[dʒeɪn]	[ləˈviniə]	-
Jane	**Lavinia**	**1906**
简	拉维尼亚	-

简·拉维尼亚 1906

['mækərəˌlɪŋ]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gʌlf]	-
Mackereling	**Out**	**in**	**the**	**Gulf**	**1905**
鲭鱼	出去	在	这	海湾	-

1905年墨西哥湾的鲭鱼

-	['dʌb(ə)l]	-
Millicent's	**Double**	**1905**
-	双倍的	-

米利森特的双重身份 1905

[ðə; ði]	[bluː]	[nɔːθ]	[ruːm]	-
The	**Blue**	**North**	**Room**	**1906**
这	蓝色的	北	房间	-

蓝北厅 1906

[ðə; ði]	['krɪsməs]	[səˈpraɪz]	[æt; ət]	[ɛndʒli]	[rəʊd]	-
The	**Christmas**	**Surprise**	**At**	**Enderly**	**Road**	**1905**
这	圣诞节	惊喜	在	恩德利	路	-

1905年恩德利路的圣诞惊喜

[ðə; ði] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv] [mɪs] ['pɑːnsənbi] -

The	Dissipation	of	Miss	Ponsonby	1906
这	耗散	的	错过	庞森比	-

庞森比小姐的放荡 1906

[ðə; ði] - - ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] -

The	Falsoms	'	Christmas	Dinner	1906
这	-	-	圣诞节	晚餐	-

法尔索姆家的圣诞晚餐 1906

[ðə; ði]['freɪzə(r)] ['skɒləʃɪp] -

The	Fraser	Scholarship	1905
这	弗雷泽	奖学金	-

弗雷泽奖学金 1905

[ðə; ði][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] -

The	Girl	at	the	Gate	1906
这	女孩	在	这	门	-

门口的女孩 1906

[ðə; ði] [lait] [ɒn][ðə; ði][bɪg] ['dɪpə(r)] -

The	Light	on	the	Big	Dipper	1906
这	光	在	这	大的	杓	-

1906年北斗七星上的灯光

[ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l]['brʌðə(r)] -

The	Prodigal	Brother	1906
这	浪子	兄弟	-

浪子回头 1906

[ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][dʒɒn] ['tʃɜːtʃɪl] -

The	Redemption	of	John	Churchill	1906
这	赎回	的	约翰	丘吉尔	-

约翰·丘吉尔的救赎 1906

[ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] ['letə(r)] -

The	Schoolmaster's	Letter	1905
这	教师的	信	-

校长的信 1905

[ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] -

The	Story	of	Uncle	Dick	1906
这	故事	的	叔叔	迪克	-

迪克叔叔的故事 1906

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['sɪstə(r)]['særə] -

The	Understanding	of	Sister	Sara	1905
这	理解	的	姐姐	萨拉	-

萨拉修女的理解 1905

[ðə; ði] [ʌnfə'gɒt(ə)n] [wʌn] -

The	Unforgotten	One	1906
这	难以忘怀	一	-

不被遗忘的人 1906

[ðə; ði] [wuː] [ɒv; əv] ['bɛsi] -

The	Wooing	of	Bessy	1906
这	求爱	的	贝西	-

《贝西的求婚》1906

[ðeə(r)][gɜːl]['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi] -

Their	Girl	Josie	1906
他们的	女孩	乔西	-

他们的女孩乔西 1906

[wen] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] -

When	Jack	and	Jill	Took	a	Hand	1905
什么时候	杰克	和	吉尔	拿	一个	手	-

杰克和吉尔牵手的时候 1905

[ʃɔːt] ['stɔːriz] , - [tuː; tə] -

SHORT	STORIES	,	1907	to	1908
短的	故事	,	-	到	-

短篇小说集，1907年至1908年

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mɒnt'gɒməri]

By	Lucy	Maud	Montgomery
经过	露西	莫德	蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] [prə'pəʊz(ə)l] -

A	Millionaire's	Proposal	1907
一个	百万富翁	提议	-

《百万富翁的求婚》1907

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ['dʒɜːnəlɪst] -

A	Substitute	Journalist	1907
一个	代替	记者	-

1907年的一名代班记者

['ænəz] [lʌv] ['lɛtəz] -

Anna's	Love	Letters	1908
安娜的	爱	信件	-

安娜的情书 1908

[ɑːnt] ['kærəˌlaɪnz] [sɪlk] [dres] -

Aunt	Caroline's	Silk	Dress	1907
阿姨	卡罗琳的	丝绸	裙子	-

卡罗琳阿姨的丝绸连衣裙 1907

[ɑːnt] [suː'zænəz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] -

Aunt	Susanna's	Thanksgiving	Dinner	1907
阿姨	苏珊娜的	感恩	晚餐	-

苏珊娜阿姨的感恩节晚餐 1907

[baɪ] [greɪs] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] -

By	Grace	of	Julius	Caesar	1908
经过	优雅	的	尤利乌斯	凯撒	-

承蒙尤利乌斯·凯撒恩典，1908年

[baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['kɒntrəri] -

By	the	Rule	of	Contrary	1908
经过	这	规则	的	相反	-

根据1908年的《相反规则》

[feə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][nəʊ] ['rɒbəri] -

Fair	Exchange	and	No	Robbery	1907
公平的	交换	和	不	抢劫	-

公平交易，不抢劫 1907

[fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] -

Four	Winds	1908
四	风	-

四风 1908

[mɑːr'sɛləz] [rɪ'wɔːd] -

Marcella's	Reward	1907
玛塞拉的	报酬	-

马塞拉的奖励 1907

['mɑ:rgərəts] ['peɪʃ(ə)nt] -
Margaret's **Patient** **1908**
玛格丽特的 病人 -

玛格丽特的病人 1908

['mæθju:] [in'sist] [ɒn] [pʌft] [sli:vz] -
Matthew **Insists** **on** **Puffed** **Sleeves** **1908**
马修 坚持 在 膨胀的 袖子 -

马修坚持穿泡泡袖 1908

['mɪsiz] [ru:m] -
Missy's **Room** **1907**
小姐的 房间 -

米西的房间 1907

[tɛdz] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒf] -
Ted's **Afternoon** **Off** **1907**
泰德的 下午 离开 -

泰德的下午休息 1907

[ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [drəʊv] [ðə; ði] [kaʊz] -
The **Girl** **Who** **Drove** **the** **Cows** **1908**
这 女孩 WHO 驾驶 这 牛 -

《赶牛的女孩》1908

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['swi:thɑ:t] -
The **Doctor's** **Sweetheart** **1908**
这 医生的 亲爱的 -

《医生的甜心》1908

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fæməli] [fju:d] -
The **End** **of** **the** **Young** **Family** **Feud** **1907**
这 结尾 的 这 年轻的 家庭 世仇 -

1907年杨氏家族世仇的终结

[ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['dəʊnʌt] [klʌb] -
The **Genesis** **of** **the** **Doughnut** **Club** **1907**
这 创世纪 的 这 油炸圈饼 俱乐部 -

甜甜圈俱乐部的起源 1907

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [kɔ:'ni:ljə] -
The **Growing** **Up** **of** **Cornelia** **1908**
这 生长 向上 的 科妮莉亚 -

科妮莉亚的成长故事 1908

[ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] ['letə(r)] -
The **Old** **Fellow's** **Letter** **1907**
这 老的 同伴们 信 -

老家伙的信 1907

[ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] -
The **Parting** **of** **the** **Ways** **1907**
这 离别 的 这 方式 -

分道扬镳 1907

[ðə; ði] ['prɒmɪsəri] [nəʊt] -
The **Promissory** **Note** **1907**
这 期票 笔记 -

1907 年的期票

[ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv]['meəri]['ɪzəbel] -
The **Revolt** **of** **Mary** **Isabel** **1908**
这 反叛 的 玛丽 伊莎贝尔 -

玛丽·伊莎贝尔的叛乱 1908

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wedɪŋ] -

The	Twins	and	a	Wedding	1908
这	双胞胎	和	一个	婚礼	-

双胞胎与婚礼 1908

[ʃɔ:t] ['stɔ:riz] - [tu:; tə] -

SHORT	STORIES	1909	to	1922
短的	故事	-	到	-

短篇小说集 1909 年至 1922 年

[baɪ] ['lu:si] [mɔ:d] [mɒnt'gɒməri]

By	Lucy	Maud	Montgomery
经过	露西	莫德	蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ]['gəʊldən] ['wedɪŋ] -

A	Golden	Wedding	1909
一个	金的	婚礼	-

金婚纪念日 1909

[ə; eɪ] [rɪ'di:mɪŋ] ['sækrɪfaɪs] -

A	Redeeming	Sacrifice	1909
一个	赎回	牺牲	-

救赎的牺牲 1909

[ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] -

A	Soul	that	Was	Not	At	Home	1915
一个	灵魂	那	曾是	不是	在	家	-

一个无家可归的灵魂 1915

['eɪbəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] -

Abel	And	His	Great	Adventure	1917
亚伯	和	他的	伟大的	冒险	-

《亚伯和他的伟大冒险》（1917）

[ə'kɪn][tu:; tə] [lʌv] -

Akin	to	Love	1909
类似的	到	爱	-

与爱相似 1909

[ɑ:nt] [fɪ'lɪpə] [ænd; ənd][ðə; ði][men] -

Aunt	Philippa	and	the	Men	1915
阿姨	菲利帕	和	这	男人	-

菲利帕阿姨和男人们 1915

['bɛsiz] [dɒl] -

Bessie's	Doll	1914
贝西的	玩具娃娃	-

贝西的娃娃 1914

['ʃɑ:rləts] ['leɪdɪz] -

Charlotte's	Ladies	1911
夏洛特的	女士们	-

夏洛特的女士们 1911

['krɪsməs] [æt; ət] [red] [bju:t] -

Christmas	at	Red	Butte	1909
圣诞节	在	红色的	比尤特	-

1909年红丘的圣诞节

[haʊ] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] -

How	We	Went	to	the	Wedding	1913
如何	我们	去	到	这	婚礼	-

1913年我们是如何去参加婚礼的

['dʒesəmɪn] -
Jessamine **1909**
茉莉 -

杰萨明 1909

[mɪs] ['sæli:z] ['letə(r)] -
Miss **Sally's** **Letter** **1910**
错过 莎莉的 信 -

萨莉小姐的信 1910

[maɪ] ['leɪdi] [dʒeɪn] -
My **Lady** **Jane** **1915**
我的 女士 简 -

《我的简夫人》1915

['rɒbət] ['tɜ:rnərz] [rɪ'vendʒ] -
Robert **Turner's** **Revenge** **1909**
罗伯特 特纳的 复仇 -

罗伯特·特纳的复仇 1909

[ðə; ði] ['fɪlmɔ:(r)] ['eldəberi] -
The **Fillmore** **Elderberries** **1909**
这 菲尔莫尔 接骨木浆果 -

菲尔莫尔接骨木乐队 1909

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['stɔ:ri] -
The **Finished** **Story** **1912**
这 完成的 故事 -

完结的故事 1912

[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][s'paɪsɪz] -
The **Garden** **of** **Spices** **1918**
这 花园 的 香料 -

香料园 1918

[ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] -
The **Girl** **and** **the** **Photograph** **1915**
这 女孩 和 这 照片 -

《女孩与照片》1915

[ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv] ['væli] [vju:] -
The **Gossip** **of** **Valley** **View** **1910**
这 闲话 的 谷 看法 -

1910年山谷景的闲言碎语

[ðə; ði] ['lɛtəz] -
The **Letters** **1910**
这 信件 -

1910年的信件

[ðə; ði] [laɪf] - [bʊk] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dʒesi] -
The **Life** **-** **Book** **of** **Uncle** **Jesse** **1909**
这 生活 - 书 的 叔叔 杰西 -

杰西叔叔的生平传记 1909

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒl] -
The **Little** **Black** **Doll** **1909**
这 小的 黑色的 玩具娃娃 -

《小黑娃娃》1909

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [treɪn] -
The **Man** **on** **the** **Train** **1914**
这 男人 在 这 火车 -

火车上的男人 1914

[ðə; ði] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv][ˌdʒediˈdaiə] -

The	Romance	of	Jedediah	1912
这	浪漫	的	耶底底亚	-

杰迪迪亚的浪漫故事 1912

[ðə; ði] [trɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈleɪdi] -

The	Tryst	of	the	White	Lady	1922
这	幽会	的	这	白色的	女士	-

白衣女郎的幽会 1922

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɪtʃərdz] [nju:] [jɪə(r)] [ˈdɪnə(r)] -

Uncle	Richard's	New	Year	Dinner	1910
叔叔	理查德的	新的	年	晚餐	-

理查德叔叔的新年晚餐 1910

[waɪt] [ˈmædʒɪk] -

White	Magic	1921
白色的	魔法	-

白魔法 1921

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神